

2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

2) A Bíróság kötelezi az Olasz Köztársaságot a költségek viselésére.

3) Az Európai Közösségek Bizottsága és a Luxemburgi Nagyhercegség maguk viselik saját költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 213., 2003.9.6.

(<sup>1</sup>) HL C 200., 2003.8.23.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. május 12.

a C-278/03. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság ügyben (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségesség – A munkavállalók szabad mozgása – Pedagógusfelvételi versenyvizsga olasz állami iskolákban – Más tagállamokban szerzett szakmai tapasztalat figyelembe vételének hiánya vagy elégtelensége – EK 39. cikk – Az 1612/68/EGK rendelet 3. cikke)*

(2005/C 182/13)

(Az eljárás nyelve: olasz)

A C-278/03. sz., az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazott: M.-J. Jonczy) kontra **Olasz Köztársaság** (meghatalmazott: I. M. Braguglia, segítője: G. De Bellis avvocato dello Stato) ügyben, az EK 226. cikk alapján kötelezettségesség megállapítása iránt 2003. június 26-án benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans (előadó) tanácselnök, C. Gulmann, R. Schintgen, G. Arestis és J. Klučka bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2005. május 12-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Bíróság megállapítja, hogy mivel az olasz állami iskolai pedagógusfelvételi versenyvizsgákon való részvétel vonatkozásában a közösségi polgárok által más tagállamban megszerzett szakmai tapasztalatot nem veszi figyelembe, vagy legalábbis nem azonos módon veszi figyelembe attól függően, hogy e tevékenységeket az ország területén vagy más tagállamban gyakorolták, az Olasz Köztársaság nem teljesítette az EK 39. cikkéből és a munkavállalók közösségen belüli szabad mozgásáról szóló, 1968. október 15-i 1612/68/EGK tanácsi rendelet 3. cikkének (1) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. május 26.

a C-283/03. sz. (a *College van Beroep voor het Bedrijfsleven* előzetes döntéshozatal iránti kérelme) **A. H. Kuipers** kontra **Productschap Zuivel** ügyben (<sup>1</sup>)

*(Közös piacszerzés – Tej és tejtermékek – 804/68/EGK rendelet – Nemzeti szabályok, amelyek értelmében a tejfeldolgozók a szállított tej minőségétől függően levonásokat alkalmaznak a tejelő tehenet tartó állattartóknak fizetendő árból, illetve prémiumot fizetnek számukra – Összeegyeztetethelesség)*

(2005/C 182/14)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-283/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a *College van Beroep voor het Bedrijfsleven* (Hollandia) a Bíróságnál 2003. június 30-án nyilvántartásba vett 2003. június 27-i végzésével az előtte **A. H. Kuipers** és a **Productschap Zuivel** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues, K. Schiemann (előadó) és M. Ilešič bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: M.-F. Contet főtanácsos, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A közös árendszerrel, amelyen a 1995. június 29-i 1538/95/EK tanácsi rendelettel módosított, a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1968. június 27-i a tej és tejtermékek piacának a 804/68/EGK tanácsi rendelet által létrehozott közös szervezése alapul, ellentétes az, hogy a tagállamok egyoldalúan olyan rendelkezéseket fogadnak el, amelyek beavatkoznak azon árak alakulásának mechanizmusába, amelyet a közös szervezés a termelésnek ugyanazon a szintjén szabályoz. Ez valósul meg az olyan szabályozás esetében, mint amelyről az alapiügyben szó van, amely – bármi legyen is egyébként annak állítólagos vagy valós célja – olyan mechanizmust hoz létre, amelynek értelmében:

– egyrészt a tejfeldolgozók kötelesek a nekik szállított tej árból levonást alkalmazni, amennyiben a tej meghatározott minőségi kritériumoknak nem felel meg, és

– másrészt az adott időszak alatt a tejfeldolgozók összessége által így levont összeget összeszámítják, mielőtt azt – a tejfeldolgozók közötti esetleges pénzmozgásokat követően – azonos összegű prémiumok formájában újraelosztják, amely prémiumokat a tejfeldolgozók az adott időszak alatt számukra szállított tej 100 kilogrammjai után azoknak a tejelő tehenet tartó állattartóknak fizetnek ki, akik az említett kritériumoknak megfelelő tejet szállítottak.

(<sup>1</sup>) HL C 213., 2003.9.6.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(hatodik tanács)

2005. május 12.

a C-315/03. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra Huhtamaki Dourdan SA ügyben (<sup>1</sup>)

*(Választottbírói kikötés – Kutatási szerződés teljesítése keretében folyósított előleg visszafizetése – Egyes költségek alátámasztásának elmulasztása)*

(2005/C 182/15)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-315/03 sz., az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazott: C. Giolito) kontra **Huhtamaki Dourdan SA**, székhelye: Dourdan (Franciaország), (ügyvédek: F. Puel és L. François-Martin) ügyben, az EK 238 cikk alapján 2003. július 23-án benyújtott fellebbezés tárgyában, a Bíróság (hatodik tanács), tagjai: M. A. Borg Barthet tanácselnök, J.-P. Puissochet (előadó) és S. von Bahr bírák, főtanácsnok: L. M. Poiares Maduro, hivatalvezető: R. Grass, 2005. május 12-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A Bíróság kötelezi a Huhtamaki Dourdan SA-t, hogy fizessen meg az Európai Közösségek Bizottságnak a társaság részére a BRST-CT 98 5422. sz. szerződés keretében folyósított és visszafizetendő előleg egy részének megfelelő 151 533,47 euró tőkeösszeget és a jelen ítélet napjáig esedékes 23,63 euró kamatot. A Bíróság emellett kötelezi a Huhtamaki Dourdan SA-t, hogy fizessen meg a Bizottság részére a még visszafizetendő tőkeösszeg után az ítélet másnapjától a tartozás teljes kiegyenlítéséig tartó időre 4,81 %-kal számított kamatot.

2) A Bíróság kötelezi a Huhtamaki Dourdan SA-t a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 213., 2003.9.6.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. május 26.

a C-332/03. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra Portugál Köztársaság ügyben (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségszegés – Halászat – Erőforrás-megőrzés és -gazdálkodás – 3760/92/EGK és 2847/93/EGK rendelet – Intézkedések a halászati tevékenység ellenőrzésére)*

(2005/C 182/16)

(Az eljárás nyelve: portugál)

A C-332/03. sz., az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazottak: T. van Rijn és A.-M. Alves Vieira) kontra Portugál Köztársaság (meghatalmazottak: L. Fernandes és M. J. Policarpo) ügyben, az EK 226. cikk szerinti, kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset tárgyában, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai A. Rosas tanácselnök, J.-P. Puissochet (előadó), S. von Bahr, J. Malenovský és U. Lohmus bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Mivel az 1994-től 1996-ig terjedő halászati idényekben

– nem állapította meg a neki juttatott kvóták felhasználásának részletes szabályait,

– nem ügyelt a halászati tevékenység kellő ellenőrzésével és a halászati flotta, valamint a kirakodások és a fogási naplók megfelelő vizsgálatával a közösségi állományvédelmi szabályozás betartására,